

Die Partner der Initiative „Sarnar Virwitzmitte“ 2010: I Partner dell'iniziativa „mercoledì delle curiosità 2010“:

Geschäfte und Handwerker – negozi e artigiani

Atmosphèr.....	Damen- und Herrenmode – <i>moda per donne e uomini</i>
Bäckerei Zancanella.....	Bäckerei – <i>panificio</i>
Blumen Hochkofler.....	Blumen-Obst Gemüse – <i>fiori-frutta-verdura</i>
Brugger Albert.....	Metzgerei – <i>maccelleria</i>
Parfümerie Drogerie Maria.....	Parfümerie - Drogerie – <i>profumeria - drogheria</i>
EP: STUDIO GmbH.....	Audio - Video - Elektrohaushalt - Eigener Kundendienst <i>audio - video - elettrodomestici - assistenza tecnica</i>
Hinterprosl.....	Hofkäserei - <i>Caseificio</i>
Ideenwelt – Mondo dei Regali.....	Geschensartikel & Bastelmaterial – <i>articoli da regalo e per il fai da te</i>
Kaufhaus Rott GmbH.....	Detailhandel - <i>commercio al dettaglio</i>
Mair Bernhard.....	Goldschmiede - <i>oreficeria</i>
Mair Josef.....	Radfachgeschäft – <i>vendita e riparazioni bici</i>
Market Tutzer.....	Gemischthwarenhandlung – <i>generi misti</i>
Minitreff.....	Kindermode – <i>moda bambini</i>
Mode Paula.....	Damen- und Herrenmode – <i>moda per donne e uomini</i>
Natur und Leben.....	Bioladen - <i>erboristeria</i>
Oberhöller Anton.....	Konditorei – <i>pasticceria</i>
Sarner Möbel.....	Möbel-Einrichtungen-Geschensartikel – <i>mobili-arredamenti-articoli da regalo</i>
Sarntaler Latschenkiefernbad.....	Alpenwellness Eschgfeller – <i>Benessere Alpino Eschgfeller</i>
Schuhhandlung Niklaus.....	Schuh- und Lederwaren – <i>calzature e accessori</i>
Tourismusverein Sarntal – Ass. Turistica Sarentino.....	Tourismusbüro – <i>Ufficio Turistico</i>
Wanna Be.....	Jugendmode – <i>moda per giovani</i>
Willy shoes.....	Schuhwaren & Zubehör – <i>calzature & accessori</i>

Bars und Restaurants – bar e ristoranti

Restaurant/Pizzeria – ristorante/pizzeria.....	Andreas Hofer	Sarnthein - Sarentino
Bar Restaurant – bar ristorante.....	Bürgerstube	Sarnthein - Sarentino
Bar-Cafè.....	Bierhitt	Sarnthein - Sarentino
Restaurant & wine.....	Braunwirt	Sarnthein - Sarentino
Restaurant – ristorante.....	Brückenwirt	Sarnthein - Sarentino
Bar-Cafè.....	Kirchplatz	Sarnthein - Sarentino
Bar.....	Kröss	Sarnthein - Sarentino
Bar-Cafè.....	Mair	Sarnthein - Sarentino
Bar-Cafè.....	Milchbar	Sarnthein - Sarentino
Bar Restaurant – bar ristorante.....	Günther	Sarnthein - Sarentino



Sarnar Virwitzmitte

mercoledì delle curiosità



... der besondere Abend im „Dorf“
... una serata del tutto particolare a Sarentino paese

Einkaufsummel
von 20.00
bis 22.00 Uhr

Shopping
dalle ore 20.00
alle ore 22.00

jeden Mittwoch
21.07. – 28.07.
04.08. – 11.08. – 18.08.2010
von 19.30 bis 23.00 Uhr
im Zentrum von Sarnthein

ogni mercoledì
21.07. – 28.07.
04.08. – 11.08. – 18.08.2010
dalle ore 19.30 alle ore 23
nel centro di Sarentino paese



Sarntal Sarentino

Info:
Tourismusverein Sarntal
Associazione Turistica Sarentino
Tel. 0471 623091 – Fax 0471 622350

www.sarntal.com – info@sarntal.com



Raiffeisenkasse Sarntal
Cassa Raiffeisen Val Sarentino



"Sarnar Virwitzmitte" – der besondere Erlebnisabend im Sarntal

Kaufleute, Bar- und Restaurantbetreiber im Ortszentrum von Sarnthein haben bereits an den Mittsommerabenden der vergangenen Jahre den Gästen etwas ganz Besonderes geboten: Der „Sarnar Virwitzmitte“ wurde ins Leben gerufen und damit eine Initiative, die den Dorfkern abends mit Leben erfüllt. An den **Mittwochabenden des 21.07., 28.07., 04.08., 11.08., und 18.08.2010** werden **jeweils von 19.30 – 23.00 Uhr im Ortszentrum von Sarnthein** „kleine“, jedoch gemütliche und mit guten Ideen bestückte Dorffeste organisiert. Von der Kreuzung „Kellerburgstraße“ bis zum „Musterplatz“ wird das Ortszentrum in dieser Zeit für jeglichen Verkehr gesperrt. Die Sarnar Kaufleute halten dabei ihre **Geschäfte von 20.00 bis 22.00 Uhr offen** und laden zu einem gemütlichen Einkaufsbummel ein. Einheimische Köche werden den Besucher mit allerlei Köstlichkeiten verwöhnen. Originale Volksmusik und Gesang und bodenständiges Sarnar Traditionshandwerk wird zu hören bzw. zu bestaunen sein. Aber auch andere Musikrichtungen jeglicher Art kommen ins Programm. Zudem werden spezielle Kinderanimationen, wie Bobby, Hüpfburg, Masken, Kletterburg und Kutschenfahrten angeboten. Jeder Abend ist einem besonderen Thema gewidmet, dessen Details die Sarnar Veranstalter im Sinne des „Sarnar Virwitzmitte“ im Vorfeld aber nicht Preis geben. Die Veranstaltung wurde genau in die Zeit mit den meisten Gästepräsenzen geplant, um so dem Besucher und Gast möglichst viel von der bodenständigen Sarnar Kultur, den gemütlichen Einkaufsmöglichkeiten und der Sarnar Gastfreundschaft zu vermitteln. Der „Sarnar Virwitzmitte“ ist immer einen Besuch wert. Auf Ihr Kommen freuen sich die Organisatoren: **Tourismusverein Sarntal und Sarnar Kaufleute.**

"Sarnar Virwitzmitte" – mercoledì delle curiosità

I commercianti e i gestori dei bar e ristoranti del centro di Sarentino Paese già negli anni precedenti nel periodo di ferragosto per tutti gli ospiti hanno creato una manifestazione del tutto nuovo e particolare. È nato il cosiddetto "Sarnar Virwitzmitte", (mercoledì delle curiosità) un'iniziativa, che da vita al **centro storico di Sarentino Paese**. **Nei mercoledì sera del 21/07, 28/07, 04/08, 11/08, e 18/08/2010 dalle ore 19.30 alle ore 23** sarà il momento di queste piccole feste del paese. Aspetteranno delle serate del tutto particolare, con musica tipica, artigianato autentico e tante buone idee per accontentare e divertire il pubblico. Il centro del paese verrà chiuso per il traffico e anche i negozi rimarranno aperti dalle **ore 20.00 alle ore 22.00**. Loro si presenteranno con bancarelle e inviteranno a fare shopping. Cuochi locali preparano specialità gastronomiche per viziare il pubblico. Il programma comprende anche un ampio divertimento per bambini (castello gonfiabile, Bobby, maschere) e gite in carrozza. Ogni serata sarà dedicata a un tema diverso. La manifestazione non solo per caso è stata programmata nel periodo di alta stagione. Gli organizzatori, cioè i commercianti e l'Ass. Turistica Sarentino, ai numerosi visitatori della Val Sarentino vogliono offrire la possibilità di vivere la cultura e le tradizioni locali e invitare infine anche a visitare il centro pittoresco con i suoi negozi. È anche un'ottima occasione di provare la vera ospitalità della Val Sarentino. Sono lieti a darvi il benvenuto alla prossima edizione del "Sarnar Virwitzmitte" gli organizzatori: **Ass. Turistica Sarentino e "Sarnar Kaufleute"** (commercianti della Val Sarentino).



Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete - EG - Verordnung Nr. 1698/2005
L'Europa investe nelle zone rurali - Regolamento (CE) n. 1698/2005

Mittwoch – Mercoledì
21.07.2010

Sarnar Theater- und Komikerabend
Löusn, Lochn & Staunin

Sarata del teatro e dei comici
(esibizione in lingua tedesca – dialetto Sarentinese)



Mittwoch – Mercoledì
11.08.2010

Sarnar Lederhosen- und Dirndl-Abend
Sich mit Blusile, Kietile und dr Ledran zogn

Serata folcloristica
"Lederhosen & Dirndl"



Mittwoch – Mercoledì
28.07.2010

Sportlerabend
Sarnar Virwitzmitte mit Südtiroler Sportlern

Serata con atleti sportivi dell'Alto Adige



Mittwoch – Mercoledì
18.08.2010

Sarntal – Gestern & Heute
Bilder aus längst vergangener Zeit, verglichen mit heute

Val Sarentino – Ieri & Oggi
Immagini da tempi passati in confronto con oggi



Sarnar **Kaufleute** Sarntal Val Sarentino
Tourismusverein Sarntal
Associazione Turistica Sarentino

DIE PFLEGELINIE AUS DEN BERGEN SÜDTIROLS
LA LINEA DI BENESSERE DALLE MONTAGNE DELL'ALTO ADIGE
www.trehs.com

TREHS

Sarnar Latzete original plus sarentinese

Wanderbus
Genusswandern in den Sarntaler Alpen

26.6. – 3.10.2010

Fahrplan & Wanderbusbroschüre:
Tourismusverein Sarntal
Orario & Guida Trekkingbus:
Associazione Turistica Val Sarentino

Tel. 0471 623 091

Sarntal Val Sarentino
www.sarntal.com

Voglia di escursionismo sui Monti Sarentini

Trekkingbus

Schuhe & Zubehör
scarpe & accessori

Willy shoes

Via Europa-Str. 65 - Sarnthein/Sarentino
Tel. & Fax 0471 623262
willy-shoes@gmx.net

wanna be

Die Boutique mit Mode für junge Damen und Herren direkt im Ortszentrum von Sarnthein. Il negozio di moda per donne e uomini giovani direttamente al centro di Sarentino Paese.

Via Europa-Str. 13 - Sarnthein/Sarentino
Tel. 0471 620071 - wannabe@rolmail.net

Rohrerhaus.

Sarnar Kultur erleben
Tel. 0471 622786
www.rohrerhaus.it

Öffnungszeiten:
30. Mai - 26. September 2010
Donnerstag: 14 - 22 Uhr
Freitag bis Sonntag: 14 - 18 Uhr
Führungen in deutscher Sprache finden jeweils um 14 und um 16 Uhr statt. Am Donnerstag finden zusätzliche Führungen um 18 und 20:30 Uhr statt.
30. September - 31. Oktober 2010
Donnerstag: 14:16 und 22:30 Uhr
Freitag, bis Sonntag: 16 Uhr
Das Rohrerhaus wird in dieser Zeit ausschließlich zu den Führungen geöffnet.

Orario d' apertura:
dal 30 maggio al 26 settembre 2010
Giovedì dalle ore 14 alle ore 22
Venerdì fino domenica dalle ore 14 alle ore 18
Visite guidate in lingua italiana alle ore 14 e 16, e giovedì in più alle ore 18 e 20:30.
dal 30 settembre al 31 ottobre 2010
Giovedì visite guidate alle ore 14, 16 e 20:30
Venerdì fino domenica visita guidata alle ore 16
La Rohrerhaus in questo periodo apre solamente per visite guidate.

SARNTHEIN SARENTINO

Kellerburg
Kellerburgweg
Via Kellerburg
Europa-Strasse
Via Europa
Kirch-Platz
Piazza della Chiesa
Kranzelsteinweg
Via Kranzelstein
Kranzelstein
Hofer-Strasse
Via A. Hofer
Samer-Strasse
Via Samer
Spiritalweg
Vicolo Ospedale
Griesplatz
Piazza Gries
Reinweg
Via Reinweg
St. Cyprian
Vic. Burgfrieden
Lahnweg
Vic. Lahn
Bachweg
Vicolo Bach
Sportzone
Zona Sportiva

Griestenk!

BOZEN/BOLZANO

GEOPLAN S.r.l.
www.geoplan.it
Cartografie Professionali - Guide

"La cartografia è stata gentilmente concessa dalla Geoplan S.r.l. - www.geoplan.it"